

8:1 וַיְהִי כַּבְּנוֹתָיִם שְׂמוּאֵל וַיִּשֶׁם אֶת בְּנָיו  
 u·iei k·ashr zqn shmual u·ishm ath - bni·u  
 and·he-is-becoming as·which he-was-old Samuel and·he-is-placing » sons-of·him

<sup>1</sup> . And it came to pass, when Samuel was old, that he made his sons judges over Israel.

שְׂפִטִים לְיִשְׂרָאֵל :  
 shphtim l·ishral :  
 ones-judging for·Israel

8:2 וַיְהִי שֵׁם בְּנוֹתָיו הַבְּכוֹר וְשֵׁם יוֹאֵל מְשֵׁנָהוּ וְשֵׁם אֲבִיָּה  
 u·iei shm - bn·u e·bkur iual u·shm mshn·eu abie  
 and·he-was<sup>bc</sup> name-of son-of·him the·firstborn Joel and·name-of second-of·him Abijah

<sup>2</sup> Now the name of his firstborn was Joel; and the name of his second, Abiah: [they were] judges in Beersheba.

שְׂפִטִים בְּבֵאֵר־שֶׁבַע :  
 shphtim b·bar~shbo :  
 ones-judging in·Beer~Sheba

8:3 וְלֹא הָלְכוּ בָנָיו בְּדַרְכֵיכֶם בְּדַרְכֵי יְהוָה וַיִּטּוּ  
 u·la - elku bni·u b·drk·u b·drki·u u·itu  
 and·not they-went sons-of·him in·way-of·him in·ways-of·him and·they-are-stretching-out

<sup>3</sup> And his sons walked not in his ways, but turned aside after lucre, and took bribes, and perverted judgment.

פ : מִשְׁפָּט וַיִּקְחוּ אַחֲרָיִם וַיִּקְחוּ הַבְּצָע אַחֲרָיִם  
 achri e·btzo u·iqchu - shchd u·itu mshpht : p  
 after the·gain and·they-are-taking bribe and·they-are-<sup>c</sup>turning-aside judgment

8:4 וַיִּתְקַבְּצוּ שְׂמוּאֵל - אֵל וַיָּבֹאוּ יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ זְקֵנֵי כָּל  
 u·ithqbtzu u·ibau ishral u·ibau al - shmual  
 and·they-are-<sup>s</sup>coming-together all-of old-ones-of Israel and·they-are-coming to Samuel

<sup>4</sup> . Then all the elders of Israel gathered themselves together, and came to Samuel unto Ramah,

הַרְמָתָה :  
 e·rmth·e :  
 the·Ramah·ward

8:5 וַיֹּאמְרוּ הֲלֹכוּ לָא וַיִּבְנִיךָ זְקֵנֵי אֶתְּךָ אֵתְּךָ אֵלָיו  
 u·iamru ali·u ene athe zqnth u·bni·k la elku  
 and·they-are-saying to·him behold ! you you-are-old and·sons-of·you not they-go

<sup>5</sup> And said unto him, Behold, thou art old, and thy sons walk not in thy ways: now make us a king to judge us like all the nations.

בְּדַרְכֵיךָ הַנְּגוּזִים : כְּכֹל לְשִׁפְטֵנוּ מֶלֶךְ לָנוּ - שִׁמָּה עִתָּה  
 b·drki·k othe shim·e - l·nu mlk l·shpht·nu k·kl - e·guim :  
 in·ways-of·you now place-you ! for·us king to·to-judge-of·us as·all-of the·nations

8:6 מֶלֶךְ לָנוּ - תְּנֵה אָמְרוּ כַּאֲשֶׁר שְׂמוּאֵל בְּעֵינֵי הַדָּבָר וַיִּרְע  
 mlk l·nu - thn·e - l·nu mlk amru k·ashr shmual b·oini e·dbr  
 and·he-is-being-evil the·matter the·eyes-of Samuel as·which they-said give-you ! to·us king

<sup>6</sup> But the thing displeased Samuel, when they said, Give us a king to judge us. And Samuel prayed unto the LORD.

פ : יְהִיָּה - אֵל שְׂמוּאֵל וַיִּתְפַּלֵּל לְשִׁפְטָנוּ  
 shmual al - ieuē : p l·shpht·nu u·ithphll  
 to·to-judge-of·us and·he-is-<sup>s</sup>praying Samuel to Yahweh

8:7 וַיֹּאמֶר אֲשֶׁר לְכֹל הָעָם בְּקוֹל שְׂמוּאֵל - אֵל יְהִיָּה וַיֹּאמֶר  
 u·iamr ieue al - shmual shmo b·qul e·om l·kl ashr -  
 and·he-is-saying Yahweh to Samuel listen-you ! in·voice-of the·people to·all which

<sup>7</sup> And the LORD said unto Samuel, Hearken unto the voice of the people in all that they say unto thee: for they have not rejected thee, but they have rejected me, that I should not reign over them.

יֹאמְרוּ מָאֲסוּ אֶתִּי - כִּי מָאֲסוּ אֶתְּךָ לֹא כִּי אֲלֵיךָ  
 iamru ali·k ki la ath·k masu ki - ath·i masu  
 they-are-saying to·you that not »·you they-rejected that »·me they-rejected

מִמֶּלֶךְ עָלֵיהֶם :  
 m·mlk oli·em :  
 from·to-be-king-of over·them

8:8 מִמִּצְרַיִם אָתָּם מֵעַלְתִּי הָעֹלְתִי מִיּוֹם עָשׂוּ - אֲשֶׁר הַמַּעֲשִׂים - כְּכֹל  
 ath·m m·mtzrim eolth·i m·ium eolth·i ashtr - oshu m·oshim k·kl  
 as·all-of the·deeds which they-did from·day-of Samuel to-<sup>c</sup>bring-up-of·me »·them from·Egypt

<sup>8</sup> According to all the works which they have done since the day that I brought them up out of Egypt even unto this day, wherewith they have forsaken me, and served other gods, so they also unto thee.

כֵּן אַחֲרַיִם אֱלֹהִים וַיַּעֲבְדוּ וַיַּעֲבְדוּ הַיּוֹם - וְעַד הַזֶּה וַיַּעֲזְבוּנִי וַיַּעֲבְדוּ  
 u·od - e·ium e·ze u·iozb·ni u·iozbd·u u·iozbd·u aleim achrim kn  
 and·until the·day the·this and·they-are-forsaking·me and·they-are-serving Elohim other-ones so

לְךָ - גַּם עֹשִׂים הֵמָּה :  
 l·k - gm eme oshim :  
 they ones-doing moreover to·you

8:9 בְּהֵם תְּעִיד וְעֵד - כִּי אֵד בְּקוֹלָם שְׁמַע וְעַתָּה  
 thoid b·em ak ki - eod b·qul·m shmo u·othe  
 and·now listen-you ! in·voice-of·them yea that to-<sup>c</sup>testify you-shall-<sup>c</sup>testify in·them

<sup>9</sup> Now therefore hearken unto their voice: howbeit yet protest solemnly unto them, and shew them the manner of the king that shall reign over them.

ס : עָלֵיהֶם וַיִּמְלֹךְ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ מִשְׁפַּט לָהֶם וַהֲנִדְתָּ  
 oli·em : s e·mlk ashtr imlk e·mlk l·em mshpht u·egdth  
 and·you-<sup>c</sup>tell to·them customary-right-of the·king who he-shall-reign over·them

8:10 וַיֹּאמֶר הַשְּׂאֵלִים הָעָם - אֵל יְהוָה דְּבָרַי - כֹּל אֵת שְׂמוּאֵל  
 u·iamr e·shalim e·om al - ieue dbri kl - shmual ath  
 and·he-is-saying Samuel » all-of words-of Yahweh to the-people the-ones-asking

10 And Samuel told all the words of the LORD unto the people that asked of him a king.

מֵאֵת מֶלֶךְ : ס  
 m·ath·u mlk : s  
 from·with·him king

8:11 וַיֹּאמֶר וַיִּמְלֹךְ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ מִשְׁפַּט יְהִי זֶה  
 u·iamr e·mlk ashr imlk mshpht ze ieie  
 and·he-is-saying this he-shall-be<sup>bc</sup> customary-right-of the-king who he-shall-reign

11 And he said, This will be the manner of the king that shall reign over you: He will take your sons, and appoint [them] for himself, for his chariots, and [to be] his horsemen; and [some] shall run before his chariots.

בְּמַרְכָּבָתוֹ לֹו וְשָׂם יִקַּח בְּנֵיכֶם - אֵת עֲלֵיכֶם  
 b·mrkbth·u l·u u·shm iqch ath - bni·km oli·km  
 over·you<sup>(P)</sup> » sons-of·you<sup>(P)</sup> he-shall-take and·he-places for·him in·chariot-of·him

וּבַפָּרָשָׁיו וּמַרְכָּבָתוֹ לִפְנֵי וְרָצוּ  
 u·b·phrshi·u mrkbth·u l·phni u·rtzu  
 and·in·horsemen-of·him and·they-run to·faces-of chariot-of·him

8:12 וְלָחֵשׁ חֲמִשִּׁים וְשָׂרֵי אֲלָפִים שָׂרֵי לֹו וְלָשׂוּם  
 u·l·shum u·l·chrsh u·shri alphim shri l·u  
 and·to·to-pLOW-of fifties and·chiefs-of thousands and·chiefs-of for·him chiefs-of to·to-place-of

12 And he will appoint him captains over thousands, and captains over fifties; and [will set them] to ear his ground, and to reap his harvest, and to make his instruments of war, and instruments of his chariots.

מִלְחָמָתוֹ - כְּלֵי וְלַעֲשׂוֹת קְצִירוֹ וְלִקְצֹר חֲרִישׁוֹ  
 mlchmth·u kli u·l·oshuth qtzir·u u·l·qtzr chrish·u  
 plowing-of·him and·to·to-reap-of harvest-of·him and·to·to-make<sup>do</sup>-of implements-of war-of·him

וּכְלֵי רֶכֶב :  
 u·kli rkb·u  
 and·articles-of chariot-of·him

8:13 וְלִטְבַּחֹת וְלְרֻקְחוֹת יִקַּח בְּנוֹתֵיכֶם - וְאֵת  
 u·l·tbchuth l·rqchuth iqch u·ath - bnuthi·km  
 and·for·slaughterers and·for·compounders he-shall-take daughters-of·you<sup>(P)</sup> and·»

13 And he will take your daughters [to be] confectionaries, and [to be] cooks, and [to be] bakers.

וְלֵאפֹת :  
 u·l·aphuth  
 and·for·ones-baking

8:14 הַטֹּבִים וְזֵיתֵיכֶם וְכַרְמֵיכֶם - וְאֵת שְׂדוֹתֵיכֶם - וְאֵת  
 e·tubim u·zithi·km u·ath - krmi·km u·ath - shduthi·km  
 the-good-ones and·olive-groves-of·you<sup>(P)</sup> and·» vineyards-of·you<sup>(P)</sup> and·» fields-of·you<sup>(P)</sup> and·»

14 And he will take your fields, and your vineyards, and your oliveyards, [even] the best [of them], and give [them] to his servants.

יִקַּח וְנָתַן לְעֲבָדָיו :  
 iqch u·nthn l·obdi·u  
 he-shall-take and·he-gives to·servants-of·him

8:15 לְסָרִיסָיו וְנָתַן יֹעֵשֶׁר וְכַרְמֵיכֶם וְזֵרְעֵיכֶם  
 l·srisi·u u·nthn ioshr u·krmi·km u·zroi·km  
 to·eunuchs-of·him and·he-gives he-shall-take-tenth and·vineyards-of·you<sup>(P)</sup> and·seeds-of·you<sup>(P)</sup>

15 And he will take the tenth of your seed, and of your vineyards, and give to his officers, and to his servants.

וְלְעֲבָדָיו :  
 u·l·obdi·u  
 and·to·servants-of·him

8:16 בְּחֹרֵיכֶם - וְאֵת בְּחֹרֵיכֶם - וְאֵת עֲבָדֵיכֶם - וְאֵת  
 u·ath - bchuri·km u·ath - shphchuthi·km u·ath - obdi·km  
 and·» choice-young-men-of·you<sup>(P)</sup> and·» maids-of·you<sup>(P)</sup> and·» servants-of·you<sup>(P)</sup> and·»

16 And he will take your menservants, and your maidservants, and your goodliest young men, and your asses, and put [them] to his work.

הַטֹּבִים וְאֵת חֲמוֹרֵיכֶם - וְאֵת יִקַּח וְעָשָׂה לְמַלְאכָתוֹ :  
 e·tubim u·ath - chmuri·km iqch u·oshe l·mlakth·u  
 the-good-ones and·» donkeys-of·you<sup>(P)</sup> he-shall-take and·he-uses<sup>do</sup> for·work-of·him

8:17 לְעֲבָדִים - לֹו - תְהִי וְאַתָּם יֹעֵשֶׁר צֹאנְכֶם  
 l·obdim l·u theiu u·athm ioshr tzan·km  
 to·him to·servants you<sup>(P)</sup>-shall-become and·you<sup>(P)</sup> he-shall-take-tenth flock-of·you<sup>(P)</sup>

17 He will take the tenth of your sheep: and ye shall be his servants.

8:18 בְּחֵרָתָם אֲשֶׁר מִלְּכֶם מִלְּפָנֵי הַהוּא בְּיוֹם וּזְעַקְתֶּם  
 ashr bchrthm mlk·km m·l·phni e·eua b·ium u·zogthm  
 whom you<sup>(P)</sup>-chose king-of·you<sup>(P)</sup> the·he from·to·faces-of in·the·day and·you<sup>(P)</sup>-cry-out

18 And ye shall cry out in that day because of your king which ye shall have chosen you; and the LORD will not hear you in that day.

לְכֶם וְלֹא יַעֲנֶה - וְהָיָה אָחֶם בְּיוֹם הַהוּא :  
 l·km u·la - ione ieue ath·km b·ium e·eua  
 for·you<sup>(P)</sup> and·not he-shall-answer Yahweh »·you<sup>(P)</sup> in·the·day the·he

8:19 וַיִּמָּאֲנוּ הָעָם לְשָׁמֹעַ בְּקוֹל שְׂמוּאֵל וַיֹּאמְרוּ לֹא  
 u·imanu e·om l·shmo b·qul shmual u·iamru la  
 and·they-are=<sup>m</sup>refusing the-people to·to-listen-of in·voice-of Samuel and·they-are-saying not

19 Nevertheless the people refused to obey the voice of Samuel; and they said, Nay;

but we will have a king over us;

<sup>20</sup> That we also may be like all the nations; and that our king may judge us, and go out before us, and fight our battles.

<sup>21</sup> And Samuel heard all the words of the people, and he rehearsed them in the ears of the LORD.

<sup>22</sup> And the LORD said to Samuel, Hearken unto their voice, and make them a king. And Samuel said unto the men of Israel, Go ye every man unto his city.

כִּי אִם - מֶלֶךְ יִהְיֶה מִלְּךְ - אֵם כִּי :  
 ki am - mlk ieie oli-nu :  
 but rather king he-shall-become over-us

8:20 וְהִינּוּ מִלְּכֵנוּ וְשִׁפְטָנוּ הַגּוֹיִם - כְּכֹל אֲנַחְנוּ - נִם וְהִינּוּ  
 u·einu gm - anchnu k·kl - e·guim u·shpht·nu mlk·nu  
 and·we-become moreover we as·all-of the·nations and·he-judges·us king-of·us

וַיֵּצֵא מִלְחֲמָתָנוּ - אֶת וְנִלְחַם לְפָנֵינוּ וַיֵּצֵא  
 u·itza l·phni·nu u·nlchm ath - mlchmth·nu :  
 and·he-goes-forth to·faces-of·us and·he-<sup>b</sup> fights » battles-of·us

8:21 וַיִּשְׁמַע וַיְדַבֵּר הָעָם - דְּבָרֵי - כָּל אֶת שְׁמוּאֵל וַיִּשְׁמַע  
 u·ishmo shmual ath kl - dbri e·om u·idbr·m  
 and·he-is-hearing Samuel » all-of words-of the·people and·he-is-<sup>m</sup> speaking·them

בְּאָזְנֵי יְהוָה : פ  
 b·azni ieue : p  
 in·ears-of Yahweh

8:22 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל - שְׁמוּאֵל שְׁמַע בְּקוֹלָם וְהִמְלִכְתָּ  
 u·iamr ieue al - shmual shmo b·qul·m u·emlcth  
 and·he-is-saying Yahweh to Samuel listen-you ! in·voice-of·them and·you-<sup>o</sup> make-reign

לָהֶם לְעִירוֹ אִישׁ לְכֹוּ יִשְׂרָאֵל אֲנֹשֵׁי - אֶל שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ לָהֶם : פ  
 l·em mlk u·iamr shmual al - anshi ishral lku aish l·oir·u : p  
 for·them king and·he-is-saying Samuel to mortals-of Israel go-you<sup>(p)</sup> ! man to·city-of·him